
N SERIES

THE CROWN

Deutsche

Erstellt von

Peter Morgan

EPISODE 3.10

"Cri de Coeur"

Als ihre Ehe zerfällt, sucht Margaret anderswo Trost. Aber ihr zerbrechlicher Geisteszustand und der Mangel an familiärer Unterstützung machen wahres Glück schwer fassbar.

Geschrieben von:

Peter Morgan

Regie:

Jessica Hobbs

Sendetermin:

17.11.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Ben Daniels	...	Lord Snowdon
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Josh O'Connor	...	Prince Charles
Erin Doherty	...	Princess Anne
Jason Watkins	...	Harold Wilson
David Rintoul	...	Michael Adeane
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Michael Thomas	...	Duke of Gloucester
Penny Downie	...	Duchess of Gloucester
Harry Treadaway	...	Roddy Llewellyn
Jessica De Gouw	...	Lucy Lindsay-Hogg
Nancy Carroll	...	Anne Tennant

1

00:00:06,120 --> 00:00:09,440
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:36,080 --> 00:00:37,080
Wie geht es dir?

3

00:00:39,640 --> 00:00:40,960
Mir geht es gut.

4

00:00:44,560 --> 00:00:45,560
Wirklich?

5

00:00:47,320 --> 00:00:48,680
Es ist 11:45 Uhr.

6

00:00:50,640 --> 00:00:52,880
-Wo sind die Kinder?
-Kindermädchen.

7

00:00:53,560 --> 00:00:56,800
Die würden mich vormittags
nicht sehen wollen.

8

00:01:01,560 --> 00:01:02,880
Was ist hier passiert?

9

00:01:07,480 --> 00:01:09,400
Ein Meinungsaustrausch.

10

00:01:09,600 --> 00:01:10,880
Oh Margaret.

11

00:01:11,240 --> 00:01:12,760
Ich weiß nicht, worüber.

12

00:01:13,000 --> 00:01:17,240
Die haben wir inzwischen recht häufig.

13

00:01:22,160 --> 00:01:23,640
War das nicht vorbei?

14

00:01:24,560 --> 00:01:26,280
Oh, das war vorbei, ja.

15

00:01:26,640 --> 00:01:28,000
Für ihn ist es vorbei.

16

00:01:28,760 --> 00:01:30,080
Er hat eine Neue.

17

00:01:36,600 --> 00:01:38,160
Er kann nicht anders.

18

00:01:39,680 --> 00:01:41,880
Mein priapeischer kleiner Fotograf.

19

00:02:20,960 --> 00:02:26,480
KÖNIGIN VICTORIAS ENKEL
SOLL JACK THE RIPPER SEIN

20

00:02:30,840 --> 00:02:33,840
DIE GASTGEBERIN,
DIE DAS HERZ DES KÖNIGS GEWANN

21

00:02:50,360 --> 00:02:52,760
Du hast die Tapete nie erwähnt!

22

00:02:52,840 --> 00:02:55,880
Die Galerie des Bösen. Lustig, oder?

23

00:02:56,600 --> 00:02:59,280
Ich wollte Prinzessin Margaret
daran erinnern,

24

00:02:59,360 --> 00:03:02,960
dass auch ihre Familie
Leichen im Keller hat.

25

00:03:04,040 --> 00:03:07,760
Haus Windsor? Wohl eher Horrorhaus.

26

00:03:07,840 --> 00:03:09,160

Fand sie es lustig?

27

00:03:10,080 --> 00:03:11,080
Gott, nein.

28

00:03:11,440 --> 00:03:14,480
Sie sagte,
sie würde das Haus so nicht betreten.

29

00:03:14,560 --> 00:03:16,280
Eigentlich ist das egal.

30

00:03:17,600 --> 00:03:19,080
Sie hat es immer gehasst.

31

00:03:19,720 --> 00:03:24,320
Sie findet es so hässlich, unförmig
und gewöhnlich wie mich.

32

00:03:24,640 --> 00:03:27,200
Das Scheitern unserer Ehe

33

00:03:27,440 --> 00:03:32,000
könnte nicht besser dargestellt werden
als mit den beiden Häusern,

34

00:03:32,080 --> 00:03:34,360
in denen sie und ich uns wohlfühlen.

35

00:03:35,680 --> 00:03:36,640
Ihres...

36

00:03:37,400 --> 00:03:44,160
Ein von Insekten befallenes "Wirtshaus",
das sie von ihren Schleimern hat.

37

00:03:44,640 --> 00:03:46,560
Und das... ist meines.

38

00:03:49,600 --> 00:03:51,080
Oh, ihr beiden.

39

00:03:52,240 --> 00:03:53,240
Ich weiß.

40

00:03:53,680 --> 00:03:56,480
Und du Arme wurdest da mit reingezogen.

41

00:03:57,800 --> 00:04:00,680
Du solltest fliehen, solange du kannst.

42

00:04:01,200 --> 00:04:03,240
Ich kann dich nur enttäuschen.

43

00:04:04,440 --> 00:04:06,000
Eine Scheidung geht nicht.

44

00:04:07,760 --> 00:04:10,600
Vielleicht doch.
Wenn sie sich neu verliebt.

45

00:04:12,280 --> 00:04:14,000
Warum sollte das passieren?

46

00:04:16,040 --> 00:04:17,240
Bei dir war es so.

47

00:04:18,200 --> 00:04:19,160
Oder etwa nicht?

48

00:04:24,200 --> 00:04:25,160
Du hast recht.

49

00:04:29,360 --> 00:04:30,440
Bei mir war es so.

50

00:05:55,480 --> 00:05:59,000
Abgeordnete der kleineren Parteien
halten das Gleichgewicht.

51

00:05:59,080 --> 00:06:05,160
So werden weder Labour noch die Tories
die magische Zahl von 318 erreichen.

52

00:06:05,600 --> 00:06:07,320
Ich denke, sie war es.

53

00:06:09,520 --> 00:06:12,600
-Das "Ding"?
-Sie hat auch einen Namen.

54

00:06:13,080 --> 00:06:17,080
Ja. Und der wurde mir auch gesagt.

55

00:06:17,520 --> 00:06:21,080
Ich kann mich nicht daran erinnern,
also ist sie "das Ding".

56

00:06:21,160 --> 00:06:23,200
Lucy Lindsay-Hogg.

57

00:06:24,080 --> 00:06:25,080
Das Ding.

58

00:06:25,960 --> 00:06:29,440
Und das Auto, in das sie einstieg,
sah aus wie das von Tony.

59

00:06:32,960 --> 00:06:34,760
Sie sind vermutlich in Sussex.

60

00:06:35,680 --> 00:06:37,160
Hässliches, kleines Haus.

61

00:06:38,440 --> 00:06:40,000
Schrecklicher Schuppen.

62

00:06:44,720 --> 00:06:47,600
Denkt er,
ich nehme diese Demütigung einfach hin?

63

00:06:49,320 --> 00:06:51,000
Das sehen wir noch.

64

00:06:53,880 --> 00:06:56,840
Darf ich ehrlich sein, Ma'am?
Als Freundin?

65

00:06:58,840 --> 00:07:01,960
Mir fallen Paare ein,
bei denen es der Fall war,

66

00:07:02,040 --> 00:07:06,360
dass sie in ihrer Ehe nicht
die gewünschte Zufriedenheit fanden.

67

00:07:07,120 --> 00:07:08,920
Sie lebten daraufhin getrennt,

68

00:07:09,480 --> 00:07:10,680
waren glücklicher.

69

00:07:10,760 --> 00:07:13,200
Tony und ich werden uns niemals trennen.

70

00:07:13,520 --> 00:07:17,200
Nicht nur, weil eine Scheidung
gegen meinen Glauben verstößt,

71

00:07:17,600 --> 00:07:22,640
sondern weil wir es genau so mögen.

72

00:07:24,400 --> 00:07:26,120
Krieg ist unsere Liebe.

73

00:07:26,200 --> 00:07:29,600
Ein brutaler Kampf ums Überleben
ist unser Paarungstanz.

74

00:07:29,680 --> 00:07:34,520
Ich spreche für uns beide, wenn ich sage,
dass wir es genau so wollen.

75

00:07:36,240 --> 00:07:39,160
Zufriedenheit ist langweilig,

76

00:07:40,000 --> 00:07:42,440
und Tony und ich sind nicht langweilig.

77

00:07:42,800 --> 00:07:44,760
Es steht nun beinahe fest,

78

00:07:44,840 --> 00:07:47,600
dass keine Partei
eine Mehrheit erreicht.

79

00:07:47,800 --> 00:07:53,120
Ted Heath muss nun also ein Bündnis
mit Jeremy Thorpes Liberal Party bilden.

80

00:07:53,200 --> 00:07:56,680
Schafft er's nicht,
kommt Harold Wilson wieder an die Macht.

81

00:07:56,760 --> 00:07:59,920
Wenn eine Minderheitsregierung
"Macht" haben kann.

82

00:08:00,000 --> 00:08:00,960
So ein Chaos.

83

00:08:01,040 --> 00:08:04,400
War das Land schon einmal
in einem schlechteren Zustand?

84

00:08:04,640 --> 00:08:07,760
Oder hatte so wenig Vertrauen
in das Staatsoberhaupt?

85

00:08:07,840 --> 00:08:11,240
-Da wir dabei sind...
-Da zuckt man bereits beim Aufwachen.

86

00:08:11,320 --> 00:08:14,400
"Kann es noch schlimmer werden?"
"Was passiert noch?"

87

00:08:14,480 --> 00:08:16,840
Dann sieht man beim Frühstück

die Zeitung

88

00:08:16,920 --> 00:08:19,520
und erkennt,
dass sie es wieder getan haben.

89

00:08:19,600 --> 00:08:21,120
Margarets Geburtstag...

90

00:08:21,200 --> 00:08:22,680
Das Vereinigte Königreich

91

00:08:22,760 --> 00:08:26,200
ist gerade ein Patient,
der auf dem OP-Tisch stirbt,

92

00:08:26,280 --> 00:08:29,680
und die Chirurgen, nein, die Schlachter,
nein, die Mörder,

93

00:08:29,760 --> 00:08:32,920
die den Tod verursachen,
wollen wiedergewählt werden.

94

00:08:33,000 --> 00:08:36,040
Statt sie ins Gefängnis zu werfen,
stehen Leute an,

95

00:08:36,480 --> 00:08:38,760
um ihnen ihre Verträge zu verlängern.

96

00:08:38,840 --> 00:08:40,520
Sie rief mich gestern an.

97

00:08:40,600 --> 00:08:42,640
Sie wollte etwas besprechen.

98

00:08:43,360 --> 00:08:45,120
-Wer?
-Margaret.

99

00:08:45,200 --> 00:08:47,920

-Hat sie keinen Gin Tonic mehr?
-Nein.

100

00:08:48,000 --> 00:08:50,480
-Hat ein Diener sie geschwängert?
-Philip!

101

00:08:52,040 --> 00:08:53,240
Wäre möglich.

102

00:08:53,720 --> 00:08:55,200
Ich fürchte, es ist Tony.

103

00:08:59,720 --> 00:09:00,560
Bereit?

104

00:09:03,160 --> 00:09:04,560
Mr. Heath sagte mir,

105

00:09:04,640 --> 00:09:08,640
eine Koalition mit den Ulster Unionists
oder den Liberals sei unmöglich.

106

00:09:08,720 --> 00:09:11,200
Darum konnte er nur zurücktreten.

107

00:09:11,280 --> 00:09:15,320
Ich muss zugeben, ich stieß
einen verfassungswidrigen Schrei aus.

108

00:09:15,600 --> 00:09:17,200
-Juhu!
-Hoffentlich privat.

109

00:09:17,280 --> 00:09:20,760
Das Problem ist nicht seine Politik,
sondern seine Art.

110

00:09:20,840 --> 00:09:25,080
Jetzt ist Mr. Wilson, der sehr müde
und sehr ungesund aussieht,

111

00:09:25,160 --> 00:09:28,240
der Premierminister
von einer Minderheitsregierung.

112
00:09:28,320 --> 00:09:29,680
Wir können nur hoffen,

113
00:09:29,760 --> 00:09:33,080
dass er bis zur Wahl
nächsten Herbst durchhält.

114
00:09:48,200 --> 00:09:50,080
Ich habe euch alle hergebenen,

115
00:09:50,680 --> 00:09:51,880
meine Familie,

116
00:09:53,200 --> 00:09:54,920
wegen meines Geburtstags.

117
00:09:55,800 --> 00:09:57,920
-Alles Gute.
-Alles Gute, Margot.

118
00:09:58,000 --> 00:10:02,400
Ihr habt sicher bemerkt,
dass mein Mann heute nicht hier ist.

119
00:10:02,480 --> 00:10:05,920
Er betrügt mich jetzt
nicht mehr nur geheim,

120
00:10:06,000 --> 00:10:07,640
sondern auch ganz offen.

121
00:10:08,080 --> 00:10:11,040
Ich denke,
wir sollten das nicht einfach hinnehmen.

122
00:10:11,120 --> 00:10:12,800
-Wir?
-Ja, "wir", Mummy.

123

00:10:12,880 --> 00:10:14,440
Wenn Tony mich beleidigt,

124

00:10:14,520 --> 00:10:17,560
dann beleidigt er damit auch
die ganze Familie.

125

00:10:17,640 --> 00:10:20,200
-Ich verstehe nicht.
-Was sollen wir tun?

126

00:10:20,280 --> 00:10:24,480
Ihr sollt der Welt deutlich zeigen,
auf wessen Seite ihr steht.

127

00:10:24,560 --> 00:10:27,280
-Und Sanktionen verhängen.
-Was?

128

00:10:27,920 --> 00:10:29,320
Was für Sanktionen?

129

00:10:29,480 --> 00:10:33,880
Keine Einladungen zu Veranstaltungen.
Keine royalen Fotografien.

130

00:10:33,960 --> 00:10:35,760
Kein Zutritt zu unseren Anwesen.

131

00:10:36,360 --> 00:10:37,720
Es soll ihm wehtun.

132

00:10:38,200 --> 00:10:40,640
Bestraft ihn. Schlagt zu.

133

00:10:40,760 --> 00:10:41,880
Wo ist er jetzt?

134

00:10:41,960 --> 00:10:46,840
Er hat heute Morgen das Land verlassen,
um einen Film zu drehen.

135

00:10:46,920 --> 00:10:50,040
-Ghana, oder? Oder sagtest du Guinea?
-Gabun.

136

00:10:50,240 --> 00:10:52,280
-Mit dem "Ding".
-Dem was?

137

00:10:52,360 --> 00:10:53,200
Später.

138

00:10:53,280 --> 00:10:56,040
-Mir gefiel der letzte Film.
-Der mit den Zwergen?

139

00:10:56,120 --> 00:10:58,000
-Ich sage euch, warum.
-Ja.

140

00:10:58,080 --> 00:11:01,800
Er hatte Mitgefühl.
Er hatte Freundlichkeit.

141

00:11:01,880 --> 00:11:04,560
Ich denke,
das mag ich an Tony am liebsten.

142

00:11:04,640 --> 00:11:05,480
Er ist klug.

143

00:11:05,560 --> 00:11:09,640
Ja, und dass er so nett ist,
mit seiner Schwiegermutter zu flirten.

144

00:11:10,200 --> 00:11:11,640
Ich muss mich übergeben.

145

00:11:12,560 --> 00:11:14,160
-Er kümmert sich.
-Gut.

146

00:11:14,240 --> 00:11:15,400

Er hat ein Herz.

147

00:11:15,480 --> 00:11:18,920
-Fiel mir und den Kindern nicht auf.
-Seine Wohltätigkeitsarbeit!

148

00:11:19,480 --> 00:11:23,280
Und sein Verhalten in Aberfan
war beeindruckend...

149

00:11:24,920 --> 00:11:25,960
Das reicht!

150

00:11:26,840 --> 00:11:27,840
Das reicht!

151

00:11:32,360 --> 00:11:33,680
Was soll das, Mummy?

152

00:11:35,680 --> 00:11:37,280
Warum tut ihr das alle?

153

00:11:37,560 --> 00:11:39,800
Warum haltet ihr immer zu ihm?

154

00:11:41,920 --> 00:11:43,920
Das ist meine Geburtstagsfeier.

155

00:11:45,600 --> 00:11:49,640
Und wenn ich euch sage,
dass mein Mann im Ausland ist

156

00:11:49,720 --> 00:11:51,760
und mich dort betrügt...

157

00:11:52,080 --> 00:11:54,240
Anstatt mich zu unterstützen

158

00:11:55,120 --> 00:11:56,800
und ihn zu verurteilen,

159

00:11:57,400 --> 00:11:59,320
sitzt ihr hier und lobt ihn!

160

00:12:04,400 --> 00:12:05,720
Meine Familie.

161

00:12:06,280 --> 00:12:09,600
Mein eigenes Fleisch und Blut.
Mein Geburtstag.

162

00:12:16,120 --> 00:12:19,120
Wir haben wohl genug von dir
und Mitleid mit ihm.

163

00:12:19,200 --> 00:12:20,960
-Philip!
-Ich meine...

164

00:12:21,880 --> 00:12:23,160
Liege ich da falsch?

165

00:12:23,520 --> 00:12:25,720
Wer denkt, dass ich falschliege?

166

00:12:26,720 --> 00:12:27,600
Anne.

167

00:12:33,320 --> 00:12:35,760
Wir sollten essen, bevor es kalt wird.

168

00:12:36,360 --> 00:12:37,520
Sie wird wieder.

169

00:12:37,600 --> 00:12:38,920
Ich hasse sie.

170

00:12:39,000 --> 00:12:40,760
Ich hasse sie.

171

00:12:40,840 --> 00:12:44,720
Warum kommt Ihr nicht her, Ma'am?
Kommt nach Glen.

172

00:12:45,280 --> 00:12:47,880
Wir haben ein paar Gäste eingeladen.

173

00:12:49,040 --> 00:12:52,320
Kommt her.
Womöglich gefällt es Euch sogar.

174

00:14:12,440 --> 00:14:15,440
DU SIEHST AUS
WIE EINE BILLIGE PANTOMIMIN

175

00:14:20,120 --> 00:14:24,520
-Ich habe keine Zeit!
-Nimm sie dir! Das tust du auch für sie.

176

00:14:25,040 --> 00:14:27,160
-Du bist nervig!
-Du bist scheiße!

177

00:14:28,120 --> 00:14:30,120
-Nein, komm her!
-Verpiss dich!

178

00:15:33,040 --> 00:15:34,000
Danke.

179

00:16:44,320 --> 00:16:46,480
Danke. Gehen Sie alle wieder rein.

180

00:17:12,920 --> 00:17:14,240
Was ist mit Hugo?

181

00:17:15,560 --> 00:17:18,400
Wir hatten überlegt,
ihn für Euch einzupacken.

182

00:17:18,840 --> 00:17:20,000
Nein.

183

00:17:20,840 --> 00:17:25,560
Wie könnte er je von mir begeistert sein?

Er ist von sich selbst begeistert.

184

00:17:25,720 --> 00:17:26,960
Oder Clive?

185

00:17:27,760 --> 00:17:29,880
Clive? Der ist verheiratet.

186

00:17:31,040 --> 00:17:34,120
-Ihr doch auch, Ma'am.
-Ja, das weiß ich.

187

00:17:35,960 --> 00:17:38,840
Seine Frau lässt ihn "auswärts spielen".

188

00:17:39,800 --> 00:17:41,200
Angeblich...

189

00:17:42,800 --> 00:17:45,000
...soll er sehr gut sein.

190

00:17:50,720 --> 00:17:51,920
Was ist mit ihm?

191

00:17:52,000 --> 00:17:54,000
Der, der noch ganz angezogen ist.

192

00:17:54,280 --> 00:17:55,760
Das ist Roddy.

193

00:17:57,640 --> 00:17:59,760
Ihr kennt sicher seinen Bruder Dai.

194

00:18:00,680 --> 00:18:04,800
Oder seinen Vater, Harry Llewellyn,
den olympischen Turnierreiter.

195

00:18:05,760 --> 00:18:08,240
Roddy! Roddy.

196

00:18:09,200 --> 00:18:10,040

Rufus.

197

00:18:12,240 --> 00:18:13,080
Hallo.

198

00:18:15,680 --> 00:18:17,720
Eure Hoheit. Sehr erfreut.

199

00:18:18,640 --> 00:18:20,760
Sie schwitzen.

200

00:18:21,880 --> 00:18:23,240
Ja, das tue ich, Ma'am.

201

00:18:23,320 --> 00:18:26,920
-Warum hüpfen Sie nicht in den Pool?
-Ich habe keine Badehose.

202

00:18:27,000 --> 00:18:28,400
-Das ist dumm.
-Nein.

203

00:18:28,480 --> 00:18:30,320
Doch, das habe ich eben gesagt.

204

00:18:30,640 --> 00:18:33,720
Das kann nicht sein.
Ich besitze keine Badehose.

205

00:18:34,120 --> 00:18:36,000
Das ist ja absurd!

206

00:18:37,920 --> 00:18:39,320
Wo ist die nächste Stadt?

207

00:18:46,720 --> 00:18:49,080
Wisst Ihr, das war wirklich nicht nötig.

208

00:18:49,160 --> 00:18:52,120
Im Gegenteil. Das war unerlässlich.

209

00:18:52,640 --> 00:18:55,720
Ich meine,
dass alle anderen auch mitkommen.

210
00:18:56,960 --> 00:18:59,840
Sie kommen nicht mit uns.
Das lasse ich nicht zu.

211
00:19:00,280 --> 00:19:03,080
Nein, sie gehen essen,
während wir einkaufen.

212
00:19:04,880 --> 00:19:10,680
Abgesehen davon, dass Sie
eine mangelhafte Garderobe besitzen,

213
00:19:11,200 --> 00:19:12,360
was machen Sie?

214
00:19:12,680 --> 00:19:15,600
Ich bin Wissenschaftler
am College of Arms.

215
00:19:16,480 --> 00:19:21,120
Ich befasse mich
mit Ahnenforschung und Wappenkunde.

216
00:19:21,840 --> 00:19:25,360
Ich habe auch eine mobile Disco-Firma
namens "Vibrations".

217
00:19:26,200 --> 00:19:29,160
Nachts reinige ich eine Galerie
an der Fulham Road.

218
00:19:29,480 --> 00:19:31,920
Damit finanziere ich meine Passion.

219
00:19:32,000 --> 00:19:35,960
Sind wir am Ende der Antwort angekommen?
Ich bereue meine Frage.

220
00:19:36,920 --> 00:19:38,560

Sie haben schöne Hände.

221

00:19:40,520 --> 00:19:41,400
Ach ja?

222

00:19:43,760 --> 00:19:45,480
Das gefällt mir.

223

00:19:46,360 --> 00:19:50,440
Es ist gut, wenn sich ein Mann
seiner besten Züge nicht bewusst ist.

224

00:19:51,520 --> 00:19:53,800
Eine Lady sollte ihre nicht verbergen.

225

00:19:56,200 --> 00:19:57,920
Meinen Sie die?

226

00:19:59,520 --> 00:20:00,360
Nein.

227

00:20:01,280 --> 00:20:02,280
Was dann?

228

00:20:03,880 --> 00:20:04,800
Euer Lächeln.

229

00:20:09,800 --> 00:20:11,200
Das habe ich verlernt.

230

00:20:23,200 --> 00:20:25,760
-Wo sind wir?
-In Peebles, Ma'am.

231

00:20:27,120 --> 00:20:28,000
Wo?

232

00:20:32,680 --> 00:20:33,840
Das ist das Hotel.

233

00:20:33,920 --> 00:20:36,760

Wir werden in der Bar warten.

234

00:20:36,840 --> 00:20:38,680
Das Kaufhaus ist da drüben.

235

00:20:38,840 --> 00:20:40,200
Man erkennt es sofort.

236

00:20:40,280 --> 00:20:41,520
-Könnten...
-Gut.

237

00:20:53,240 --> 00:20:54,160
Gott.

238

00:20:55,640 --> 00:20:58,320
-Hier machte man wohl Tests...
-Verzeihung.

239

00:20:58,520 --> 00:20:59,880
...mit Inzucht.

240

00:21:02,960 --> 00:21:06,560
-Eure Königliche Hoheit.
-Eine Badehose für Herren, bitte.

241

00:21:07,760 --> 00:21:10,080
-Welche Größe sind Sie?
-Klein.

242

00:21:10,640 --> 00:21:13,600
Ich hoffe doch nicht. Er meint schlank.

243

00:21:24,320 --> 00:21:27,640
Haben Sie mir bereits
von Ihrer Passion erzählt?

244

00:21:28,040 --> 00:21:28,880
Nein.

245

00:21:30,920 --> 00:21:34,520
-Was ist sie?

-Gartenarbeit, Ma'am.

246

00:21:39,040 --> 00:21:40,280
Diese, bitte.

247

00:21:41,280 --> 00:21:42,880
Nein, diese.

248

00:21:42,960 --> 00:21:45,440
Ich bezahle, also suche ich auch aus.

249

00:21:45,520 --> 00:21:46,360
Anprobieren.

250

00:22:08,160 --> 00:22:11,720
Wissen Sie, jemand müsste sich
um meinen Garten kümmern.

251

00:22:12,160 --> 00:22:15,480
Ja?
Ihr habt sicher eine Armee von Gärtnern.

252

00:22:15,840 --> 00:22:17,640
Glauben Sie nicht immer alles.

253

00:22:18,440 --> 00:22:20,680
Nein, mein Garten ist vernachlässigt.

254

00:22:21,200 --> 00:22:24,160
-Vor allem der auf Mustique.
-Wo?

255

00:22:25,520 --> 00:22:28,720
Das ist eine kleine, private Karibikinsel.

256

00:22:31,360 --> 00:22:32,360
Wie schön.

257

00:22:33,000 --> 00:22:34,360
Mein Mann hasst sie.

258

00:22:35,320 --> 00:22:38,640
Aber da ich meinen Mann hasse,
spielt das keine Rolle.

259

00:22:38,720 --> 00:22:43,040
Wisst Ihr, in der Karibik gibt es
eine meiner liebsten Baumarten.

260

00:22:43,960 --> 00:22:45,680
Den Kapokbaum.

261

00:22:46,760 --> 00:22:50,200
Man muss schätzen, wie weit man
den Baum beschneiden darf.

262

00:22:50,720 --> 00:22:51,800
Ach ja?

263

00:22:52,280 --> 00:22:55,480
Da braucht man sehr geschickte Finger.

264

00:23:04,200 --> 00:23:07,840
Und sind Ihre Finger so geschickt,
wie sie schön sind?

265

00:23:09,760 --> 00:23:10,720
Das sind sie.

266

00:23:15,480 --> 00:23:16,320
Perfekt.

267

00:23:37,960 --> 00:23:39,840
-Solo oder Duett?
-Duett!

268

00:23:50,800 --> 00:23:55,560
Ich bin ein Mädchen, ein tolles Mädchen
Die Süßeste in der Stadt

269

00:23:55,640 --> 00:23:58,120
Du kannst die ganze Umgebung absuchen

270

00:23:58,520 --> 00:24:00,960
Aber es gibt keine wie mich

271

00:24:01,360 --> 00:24:05,520
Du hast ein Lächeln, ein tolles Lächeln
Und ein gewisses kleines Winken

272

00:24:06,760 --> 00:24:09,120
Und immer
Wenn sich die Jungs mir nähern

273

00:24:09,200 --> 00:24:11,960
Sehen sie mich an und sagen

274

00:24:14,400 --> 00:24:19,040
Heiße Mama, heiße Mama
Du bist die, die wir brauchen

275

00:24:19,320 --> 00:24:22,160
Heiße Mama, eine Schwerenöterin

276

00:24:22,240 --> 00:24:24,640
Ja, in der Tat

277

00:24:24,840 --> 00:24:29,440
Sie sagen, ich sollte albern sein
Heiße Tamales

278

00:24:30,000 --> 00:24:32,240
Ich habe zwei Augen

279

00:24:32,760 --> 00:24:36,200
Wie der alte Svengali

280

00:24:36,440 --> 00:24:41,440
Ich gestehe, du besitzt
Den größten Charme der Stadt

281

00:24:41,520 --> 00:24:46,200
Und wenn ich mich nicht irre
Laufen dir alle Männer nach

282

00:24:46,280 --> 00:24:49,040
Bei mir lässt der Musiklehrer
Die Geige fallen

283

00:24:49,120 --> 00:24:51,920
Der glatzköpfige Mann
Trägt einen Mittelscheitel

284

00:24:52,000 --> 00:24:54,280
Heiße Mama, heiße Mama

285

00:24:54,640 --> 00:24:56,800
Ich muss mich zurückhalten

286

00:24:57,160 --> 00:24:59,480
Heiße Mama, heiße Mama

287

00:24:59,880 --> 00:25:01,840
Du bist die, die wir brauchen

288

00:25:02,160 --> 00:25:04,880
Heiße Mama, eine Schwerenöterin

289

00:25:05,200 --> 00:25:08,600
Ja, in der Tat!

290

00:25:22,480 --> 00:25:26,720
-Als sie zu Bett ging, hast du es gesehen?
-Natürlich. Das haben alle.

291

00:25:26,800 --> 00:25:29,280
Nach der Treppe ging er nicht
nach rechts.

292

00:25:29,360 --> 00:25:30,960
Er ging nach links.

293

00:25:31,040 --> 00:25:32,360
Was haben wir getan?

294

00:25:32,880 --> 00:25:34,720
Das könnte uns noch heimsuchen.

295

00:25:34,800 --> 00:25:35,840

Wieso?

296

00:25:36,240 --> 00:25:40,160

Wir haben die Schwester der Königin
zum Fremdgehen ermutigt.

297

00:25:40,240 --> 00:25:43,760

Sie geht Tony nicht fremd.
Sie ist bei Tony.

298

00:25:44,160 --> 00:25:48,240

Siehst du das nicht?
Schlank, walisisch, rötliche Haare.

299

00:25:48,640 --> 00:25:53,120

Die beiden Männer sind identisch.
Roddy ist eine Kopie von Tony.

300

00:25:53,600 --> 00:25:54,680

Nur jünger.

301

00:25:56,000 --> 00:25:57,800

Daran hatte ich nicht gedacht.

302

00:26:18,800 --> 00:26:20,120

Lord Snowdon, Ma'am.

303

00:26:27,320 --> 00:26:29,320

-Eure Majestät.
-Hallo, Tony.

304

00:26:32,320 --> 00:26:34,600

Schön, dass du es geschafft hast.

305

00:26:42,680 --> 00:26:44,200

Bevor wir beginnen...

306

00:26:47,120 --> 00:26:49,840

Die habe ich in meinem Studio gefunden.

307

00:26:51,760 --> 00:26:54,360
-Wie jung wir waren.
-Wie schön Ihr wart.

308

00:26:54,440 --> 00:26:56,840
-Ach, Schluss damit.
-Wie Vivien Leigh.

309

00:26:58,960 --> 00:27:00,920
Das Bild habe ich immer geliebt.

310

00:27:01,000 --> 00:27:02,040
Ja.

311

00:27:02,440 --> 00:27:03,800
Meine Güte. Philip.

312

00:27:04,480 --> 00:27:06,600
Da schaut er einmal nicht böse.

313

00:27:07,680 --> 00:27:08,640
Für Euch, Ma'am.

314

00:27:08,720 --> 00:27:10,680
-Für mich?
-Mit meinen Grüßen.

315

00:27:11,880 --> 00:27:15,280
Aber kommen wir jetzt zum Wesentlichen.

316

00:27:19,640 --> 00:27:20,600
Voilà.

317

00:27:21,560 --> 00:27:22,600
Eine Tasse.

318

00:27:24,920 --> 00:27:26,200
Und...

319

00:27:31,120 --> 00:27:31,960
Eine Teekanne.

320
00:27:35,720 --> 00:27:36,920
Und...

321
00:27:41,040 --> 00:27:42,760
...ein Gedenkteller.

322
00:27:45,680 --> 00:27:46,680
JUBILÄUM 1952-1977

323
00:27:46,760 --> 00:27:51,960
Und ein Geschirrtuch mit den Daten
1952 bis 1977.

324
00:27:54,840 --> 00:27:56,680
Man dachte, es wäre nett,

325
00:27:56,760 --> 00:28:00,920
wenn jemand aus dem Inneren
die Erinnerungsstücke entwerfen würde.

326
00:28:01,200 --> 00:28:04,520
-Oh Tony, wie clever.
-Meiner Familie helfe ich gern.

327
00:28:05,400 --> 00:28:06,360
Ach ja?

328
00:28:07,480 --> 00:28:10,560
Können wir kurz darüber reden?
Darf ich die behalten?

329
00:28:11,240 --> 00:28:12,440
Ja. Ja, natürlich.

330
00:28:13,640 --> 00:28:15,120
Nun, ich möchte nicht...

331
00:28:16,160 --> 00:28:20,840
...herumschnüffeln oder sagen,
was in einer Ehe erlaubt ist.

332

00:28:22,080 --> 00:28:27,040

In der Regel finden die Leute einen Weg,
um glücklich oder bei Verstand zu bleiben.

333

00:28:27,800 --> 00:28:30,600

Ich denke,
am besten ignoriert man die Sache.

334

00:28:32,040 --> 00:28:33,960

Am Ende löst es sich von selbst.

335

00:28:35,720 --> 00:28:39,800

Aber in letzter Zeit
war Margaret so unglücklich...

336

00:28:41,120 --> 00:28:42,680

...und so verloren.

337

00:28:44,480 --> 00:28:46,080

Und sie liebt dich so sehr.

338

00:28:46,680 --> 00:28:51,280

Ich wäre keine gute, ältere Schwester,
wenn ich nicht sagen würde,

339

00:28:51,360 --> 00:28:55,080

wie glücklich es uns machen würde,
vor allem Margaret,

340

00:28:55,360 --> 00:28:57,720

wenn ihr euch wieder vertragen würdet.

341

00:28:57,800 --> 00:28:59,520

Wenn auch nur für die Kinder.

342

00:29:02,080 --> 00:29:03,400

Da stimme ich zu.

343

00:29:04,680 --> 00:29:07,560

Ich habe mir auch schon
Gedanken darüber gemacht.

344
00:29:07,960 --> 00:29:09,720
-Ach wirklich?
-Ja.

345
00:29:09,800 --> 00:29:13,600
Aber dann hörte ich
von den neuesten Entwicklungen.

346
00:29:15,440 --> 00:29:16,760
Wen sie getroffen hat.

347
00:29:17,840 --> 00:29:19,240
Was sie tut.

348
00:29:19,920 --> 00:29:21,320
Wie sie...

349
00:29:23,040 --> 00:29:24,680
...sich verhält.

350
00:29:26,680 --> 00:29:28,480
Welche neuesten Entwicklungen?

351
00:29:52,360 --> 00:29:53,360
Sie sind hier.

352
00:30:08,240 --> 00:30:10,240
-Willkommen, Eure Hoheit.
-Colin.

353
00:30:10,760 --> 00:30:12,720
-Nein, kein Küssen.
-In der Tat.

354
00:30:12,800 --> 00:30:13,840
Mir ist heiß.

355
00:30:13,920 --> 00:30:15,520
-Hallo.
-Unerträglich.

356

00:30:15,600 --> 00:30:17,920
Wovon reden Sie? Das Wetter ist toll.

357

00:30:18,160 --> 00:30:20,920
-Ja. Himmlisch.
-Im Flugzeug war es heiß.

358

00:30:21,000 --> 00:30:22,440
-Hallo.
-Für uns?

359

00:30:22,520 --> 00:30:25,760
-Ja, Ma'am.
-Direkt zum Haus. Das brauche ich nicht.

360

00:30:26,240 --> 00:30:27,080
Verstanden.

361

00:30:28,480 --> 00:30:30,000
-Hallo, Anne.
-Hallo.

362

00:30:30,080 --> 00:30:33,080
Wo ist der Junge?
Hör mal, beeil dich. Los.

363

00:30:33,160 --> 00:30:36,680
-Tut mir leid, Darling.
-Sag das nie in der Öffentlichkeit!

364

00:30:36,760 --> 00:30:38,120
Nenn mich nie "Junge".

365

00:30:38,200 --> 00:30:40,720
-Du bist einer. Ein Junge...
-Vorsicht.

366

00:30:40,800 --> 00:30:42,920
...dem man alles beibringen muss.

367

00:30:43,840 --> 00:30:44,680
Ma'am.

368

00:31:09,360 --> 00:31:12,680
Hier sind wir. Les Jolies Eaux.

369

00:31:13,200 --> 00:31:14,040
Wunderschön.

370

00:31:14,600 --> 00:31:18,040
-Es war ein Hochzeitsgeschenk.
-Bring das auf ihre Zimmer.

371

00:31:19,120 --> 00:31:22,760
Ironischerweise ist die einzige Person,
die nie hier war...

372

00:31:23,120 --> 00:31:24,520
...mein Ehemann.

373

00:31:25,600 --> 00:31:27,160
Ein Drink, Ma'am?

374

00:31:30,320 --> 00:31:32,720
-Ja.
-Großartige Idee. Wollen wir?

375

00:32:52,640 --> 00:32:53,480
Hallo!

376

00:32:54,920 --> 00:32:57,000
-Sehr gut!
-Hallo.

377

00:32:57,080 --> 00:32:58,280
Hallo, da drüben!

378

00:32:58,760 --> 00:33:00,320
Sieh mal, freihändig!

379

00:33:01,600 --> 00:33:02,720
Komm zurück!

380

00:33:21,200 --> 00:33:24,920

Ich höre Singen und keiner ist da

381

00:33:26,080 --> 00:33:30,560

-Ich rieche Blüten und die Bäume sind kahl
-Wunderschön.

382

00:33:30,640 --> 00:33:34,440

Ich fühle mich den ganzen Tag
Wie im siebten Himmel

383

00:33:34,520 --> 00:33:36,520

-Das klingt schön.
-Warum?

384

00:33:37,200 --> 00:33:40,520

-Warum?
-Na los, macht mit.

385

00:33:42,120 --> 00:33:43,760

Nein, ich singe nicht.

386

00:33:43,840 --> 00:33:45,160

Oh, macht lauter!

387

00:33:45,960 --> 00:33:47,560

Lauter! Ich liebe das Lied.

388

00:33:47,640 --> 00:33:49,320

-Lauter?
-So laut es geht!

389

00:33:54,200 --> 00:33:55,640

Kommt. Kommt und tanzt.

390

00:33:58,840 --> 00:33:59,720

Los, Colin.

391

00:34:04,920 --> 00:34:06,520

Colin, du Verrückter.

392

00:34:15,520 --> 00:34:16,520

Herrlich.

393

00:34:17,600 --> 00:34:18,960
Ist da noch ein Stuhl?

394

00:34:19,720 --> 00:34:20,960
Vielen Dank.

395

00:34:21,680 --> 00:34:23,960
Glück ist eine launische Kreatur.

396

00:34:24,800 --> 00:34:29,800
Einige begleitet sie immer,
vor anderen versteckt sie sich.

397

00:34:30,800 --> 00:34:34,600
Mich hat sie immer gemieden.

398

00:34:35,520 --> 00:34:39,320
Aber hier ist sie endlich,
sie sitzt bei uns,

399

00:34:39,800 --> 00:34:42,600
und ich heiße sie willkommen.

400

00:34:44,440 --> 00:34:46,960
Ich erwähne nicht, dass sie spät dran ist.

401

00:34:48,640 --> 00:34:49,480
Wer?

402

00:34:52,640 --> 00:34:53,880
Das Glück, Liebling.

403

00:34:56,680 --> 00:34:57,640
Egal.

404

00:34:57,720 --> 00:35:00,080
-Ja, Sir. Kein Problem.
-Verstanden.

405

00:35:01,640 --> 00:35:02,560

Sonnencreme?

406

00:35:03,040 --> 00:35:04,280
Werde ich schon rot?

407

00:35:04,360 --> 00:35:05,680
Noch nicht.

408

00:35:06,880 --> 00:35:08,360
Aber sicher ist sicher.

409

00:35:38,000 --> 00:35:40,240
Wie konnte sie so dumm sein?

410

00:35:41,440 --> 00:35:42,280
Wer?

411

00:36:07,080 --> 00:36:09,880
DIE LADY UND DER STROLCH

412

00:36:11,360 --> 00:36:12,440
Eure Majestät.

413

00:36:13,080 --> 00:36:14,320
Das ist in jeder...

414

00:36:16,440 --> 00:36:19,720
"Das Flittchen und der Dieb".
"Die Lady und der Strolch".

415

00:36:19,800 --> 00:36:23,000
Das ist nicht nur ihre Schuld.
Sie wollte Privatsphäre.

416

00:36:23,080 --> 00:36:24,520
Zwölf Stunden im Flieger

417

00:36:24,600 --> 00:36:27,240
geben ihr nicht das Recht,
eine Hure zu sein.

418

00:36:27,440 --> 00:36:30,800
-Du musst sie sofort zurückholen.
-Das wird nicht einfach.

419

00:36:31,000 --> 00:36:32,400
Sie ignoriert Befehle.

420

00:36:32,480 --> 00:36:35,480
Gut. Dann mache ich das.
Kümmern Sie sich, Martin.

421

00:36:38,680 --> 00:36:40,000
Was stehen Sie da rum?

422

00:36:52,080 --> 00:36:53,480
Wir wissen nicht alles.

423

00:36:53,560 --> 00:36:58,200
Ist das etwa kein Fakt? Das ist ein Fakt!
Ein Fakt, ein Fakt, ein Fakt!

424

00:37:42,520 --> 00:37:46,080
-Hast du die Zeitungen gesehen?
-Das habe ich.

425

00:37:47,440 --> 00:37:50,000
Was ist los? Ich dachte, du freust dich.

426

00:37:51,640 --> 00:37:52,960
Warum sollte ich das?

427

00:37:54,320 --> 00:37:56,720
Jetzt haben wir das, was wir wollten.

428

00:37:58,120 --> 00:38:00,000
Margaret hat sich verliebt.

429

00:38:00,080 --> 00:38:04,240
Ein legitimer Scheidungsgrund,
der deinen Namen schützt.

430

00:38:04,840 --> 00:38:06,240

Deinen Ruf.

431

00:38:07,760 --> 00:38:09,480

-Unsere Zukunft.

-Und?

432

00:38:10,960 --> 00:38:12,720

Da soll ich mich freuen?

433

00:38:15,680 --> 00:38:17,000

Sie ist meine Frau.

434

00:38:18,840 --> 00:38:20,320

Die Mutter meiner Kinder.

435

00:38:30,920 --> 00:38:32,240

Wolltest du noch was?

436

00:40:24,160 --> 00:40:27,520

-Ich erwartete dich hier nicht.

-Wo sollte ich sonst sein?

437

00:40:28,840 --> 00:40:30,080

Das ist mein Zuhause.

438

00:40:30,800 --> 00:40:34,560

-Das war es mal.

-Es ist noch mein Zuhause.

439

00:40:36,000 --> 00:40:37,160

Was macht er hier?

440

00:40:37,800 --> 00:40:39,400

Hallo, Sir.

441

00:40:42,080 --> 00:40:46,160

Ich würde ja fragen, woher Sie
die Frechheit haben, hier aufzukreuzen.

442

00:40:46,720 --> 00:40:49,000

Aber besonders frech wirken Sie nicht.

443

00:40:49,080 --> 00:40:50,840
Eher töricht. Los, raus hier.

444

00:40:50,920 --> 00:40:53,160
Wage es nicht, so mit ihm zu reden!

445

00:40:53,240 --> 00:40:56,880
-Ich rede, wie ich will, in meinem Haus.
-Mein Haus.

446

00:40:57,120 --> 00:41:01,440
-Unser Haus, Liebling.
-Nein. Es ist nicht mehr unseres.

447

00:41:06,400 --> 00:41:07,560
Bitte geh.

448

00:41:08,840 --> 00:41:10,000
Ich gehe nicht.

449

00:41:10,840 --> 00:41:12,080
Das willst du nicht.

450

00:41:12,160 --> 00:41:14,000
Ich wünsche es mir verzweifelt.

451

00:41:14,360 --> 00:41:15,440
Verzweifelt.

452

00:41:15,800 --> 00:41:18,960
Wie ein Patient,
der ein Krebsgeschwür entfernen will.

453

00:41:19,040 --> 00:41:21,320
Pass auf, was du sagst!

454

00:41:22,560 --> 00:41:26,720
-Jedes Spiel hat seine Grenzen.
-Das ist kein Spiel mehr.

455

00:41:29,800 --> 00:41:33,280

Er ist ein Kind.
Er kann dich nicht glücklich machen.

456

00:41:34,280 --> 00:41:38,200
Du etwa schon?
Keiner macht mich unglücklicher als du.

457

00:41:38,760 --> 00:41:40,360
Ich habe dich so gefunden.

458

00:41:42,640 --> 00:41:45,560
Die ganzen kleinen Liebesbriefe,
die du verteilst.

459

00:41:45,680 --> 00:41:49,320
"Wie sehr ich dich hasse?
Das werde ich dir sagen."

460

00:41:49,400 --> 00:41:53,000
"Du siehst wie eine Maniküristin aus."
"Du bist eine Wirtin."

461

00:41:53,120 --> 00:41:55,640
Und das von einem deformierten Krüppel.

462

00:41:55,720 --> 00:41:58,920
-Oh ja.
-Polio-Junge. Hüpf-hüpf.

463

00:41:59,000 --> 00:42:02,120
Von seiner Mutter ignoriert,
weil er schwach

464

00:42:02,200 --> 00:42:03,840
und nicht wohlgeboren war.

465

00:42:03,920 --> 00:42:05,480
Eine Blamage.

466

00:42:05,560 --> 00:42:06,720
Nicht gesund genug.

467

00:42:06,800 --> 00:42:10,640
Wo wir beim Thema "ignoriert" sind.
Ist das nicht, worum es geht?

468

00:42:10,720 --> 00:42:14,240
Die ignorierte Margaret.
Ohne Rolle, Aufgabe oder Freunde.

469

00:42:14,320 --> 00:42:16,880
Da muss man sich fragen...

470

00:42:17,120 --> 00:42:19,560
-Wofür gibt es Prinzessinnen?
-Geh!

471

00:42:20,480 --> 00:42:22,760
Wehe! Sonst lass ich mich scheiden!

472

00:42:22,840 --> 00:42:24,440
Oh, das wagst du nicht!

473

00:42:25,600 --> 00:42:28,440
Wenn du ihm nachläufst,
mache ich dich fertig!

474

00:42:28,520 --> 00:42:29,480
Roddy!

475

00:42:30,080 --> 00:42:31,240
Roddy!

476

00:42:32,280 --> 00:42:33,280
Roddy?

477

00:42:34,560 --> 00:42:35,760
Roddy!

478

00:43:01,280 --> 00:43:02,480
Das ist das Alter.

479

00:43:03,200 --> 00:43:04,320
So geht es allen.

480

00:43:04,400 --> 00:43:06,880

Nein, Ma'am, es ist nicht nur das Alter.

481

00:43:07,760 --> 00:43:10,720

Es wurde diagnostiziert.

Es hat einen Namen.

482

00:43:12,440 --> 00:43:13,840

Alzheimer.

483

00:43:24,760 --> 00:43:28,000

Die ersten Anzeichen
fielen mir vor zwei Jahren auf.

484

00:43:29,640 --> 00:43:34,640

Ich halte meine Reden immer ohne Notizen.
Ich habe ein fotografisches Gedächtnis.

485

00:43:35,800 --> 00:43:40,240

Aber eines Tages war alles weg.

486

00:43:40,760 --> 00:43:44,280

Und in den darauffolgenden Monaten
bemerkte ich,

487

00:43:44,360 --> 00:43:46,320

wie ich mehr vergaß.

488

00:43:48,760 --> 00:43:49,960

Unruhe.

489

00:43:52,400 --> 00:43:53,560

Wahnvorstellungen.

490

00:43:55,120 --> 00:43:56,080

Paranoia.

491

00:43:56,400 --> 00:43:57,760

Keine Sorge.

492

00:43:58,480 --> 00:44:01,760
Einige Ihrer Vorgänger
hatten schlimmere Krankheiten

493

00:44:01,840 --> 00:44:04,640
und sie regierten,
ohne dass es jemand erfuhr.

494

00:44:05,920 --> 00:44:09,160
Nein, Ma'am,
das ist jetzt ein psychisches Problem.

495

00:44:10,000 --> 00:44:12,480
Ich werde ärztliche Hilfe aufsuchen.

496

00:44:15,320 --> 00:44:16,960
Es tut mir sehr leid.

497

00:44:17,720 --> 00:44:19,480
Alle werden geschockt sein.

498

00:44:19,800 --> 00:44:21,360
Vielleicht, aber...

499

00:44:22,160 --> 00:44:24,920
Kein Schock dauert länger als 48 Stunden.

500

00:44:25,960 --> 00:44:27,920
Dann gibt es den nächsten Schock.

501

00:44:31,280 --> 00:44:33,360
Ich werde die Sitzungen vermissen.

502

00:44:34,520 --> 00:44:37,760
Ich gebe zu,
ich habe mich unrechtmäßig gefreut,

503

00:44:37,840 --> 00:44:39,640
als Sie Mr. Heath schlugen.

504

00:44:41,000 --> 00:44:43,920
Ich wusste,

dass Ihr im Herzen eine Linke seid.

505

00:44:44,120 --> 00:44:46,880

Sie sind einfach nur bessere Gesellschaft.

506

00:44:47,880 --> 00:44:50,240

Anfangs hätte ich das nicht behauptet.

507

00:44:50,320 --> 00:44:53,880

Nein.

Ihr dachtet, ich würde Euch aufmischen.

508

00:44:54,880 --> 00:44:57,960

Dabei bin ich doch
ein sentimentaler, alter Royalist.

509

00:45:16,200 --> 00:45:17,280

Eure Majestät.

510

00:45:31,600 --> 00:45:32,840

Premierminister?

511

00:45:35,480 --> 00:45:39,920

Wenn sie Ihre Königin noch
in die Downing Street einladen wollten,

512

00:45:40,240 --> 00:45:41,360

wäre sie geehrt.

513

00:45:43,920 --> 00:45:47,320

Aber diese Ehre wurde bisher
nur Churchill zuteil.

514

00:45:48,520 --> 00:45:51,360

Der Duke of Edinburgh und ich
würden uns freuen.

515

00:45:54,400 --> 00:45:56,400

Mrs. Wilson und ich ebenso.

516

00:46:13,800 --> 00:46:14,720

Martin?

517

00:46:27,760 --> 00:46:32,320
Die Menge an Nitrazepam,
die die Prinzessin nahm,

518

00:46:32,400 --> 00:46:35,400
war ziemlich kritisch, Ma'am.

519

00:46:35,840 --> 00:46:37,080
Nitrazepam?

520

00:46:38,120 --> 00:46:39,440
Ein Beruhigungsmittel.

521

00:46:39,720 --> 00:46:46,520
Es wurde für kurze Zeit gegen Angst
und Schlafstörungen eingenommen.

522

00:46:48,800 --> 00:46:53,800
Darauf lässt die Zahl
der leeren Packungen schließen.

523

00:46:55,280 --> 00:46:58,880
Es handelt sich also
um einen Schrei nach Aufmerksamkeit

524

00:46:59,320 --> 00:47:01,480
und nicht um einen Suizidversuch?

525

00:47:02,920 --> 00:47:05,960
Um einen cri de coeur,
keinen coup de grâce?

526

00:47:46,000 --> 00:47:47,000
Hallo, du.

527

00:47:47,840 --> 00:47:48,680
Hallo, du.

528

00:48:07,760 --> 00:48:09,920
Werde ich jetzt ausgeschimpft?

529

00:48:10,000 --> 00:48:12,880
Das hatte ich nicht vor,
aber das sollte ich tun.

530

00:48:14,120 --> 00:48:15,000
Wieso?

531

00:48:15,360 --> 00:48:18,080
Für eine Weile
stand es auf Messers Schneide.

532

00:48:21,520 --> 00:48:22,760
Das habe ich gehört.

533

00:48:25,360 --> 00:48:26,520
War es dein Ernst?

534

00:48:28,840 --> 00:48:29,920
Ich weiß es nicht.

535

00:48:30,880 --> 00:48:31,720
Vielleicht.

536

00:48:36,440 --> 00:48:37,600
Wie fühlst du dich?

537

00:48:38,640 --> 00:48:39,600
Müde.

538

00:48:43,840 --> 00:48:44,920
Es tut etwas weh.

539

00:48:46,040 --> 00:48:47,280
Die Schläuche.

540

00:48:49,800 --> 00:48:51,200
Ich komme mir dumm vor.

541

00:48:55,040 --> 00:48:56,040
Wo ist Roddy?

542
00:48:57,400 --> 00:48:58,240
Weg.

543
00:48:58,760 --> 00:49:03,200
-Wohin?
-Fort. Ist wohl nach Marokko geflohen.

544
00:49:04,680 --> 00:49:05,680
Und Tony?

545
00:49:06,280 --> 00:49:07,880
Wieder bei dem "Ding".

546
00:49:09,360 --> 00:49:11,760
Die zukünftige Lady Snowdon, wette ich.

547
00:49:16,880 --> 00:49:18,400
Ich bin nicht gut darin.

548
00:49:23,040 --> 00:49:23,960
Worin?

549
00:49:25,720 --> 00:49:26,560
Männer.

550
00:49:27,920 --> 00:49:29,880
Ich mache sie wohl alle verrückt.

551
00:49:33,640 --> 00:49:35,640
Tony und ich werden uns trennen.

552
00:49:36,800 --> 00:49:38,680
Ja, ich denke, das ist klug.

553
00:49:38,960 --> 00:49:42,640
Und das wird leider zur Scheidung führen.

554
00:49:42,720 --> 00:49:43,560
Ja.

555

00:49:45,000 --> 00:49:49,240
Die erste royale Scheidung
seit Henry VIII. und Anna von Kleve.

556
00:49:49,320 --> 00:49:51,960
Was das angeht,
gibt es eine gute Nachricht.

557
00:49:52,280 --> 00:49:53,240
Die wäre?

558
00:49:54,000 --> 00:49:57,360
Mit dem richtigen Timing
achtet keiner auf eure Trennung.

559
00:49:57,440 --> 00:49:59,720
Der Premierminister tritt zurück.

560
00:50:00,160 --> 00:50:03,680
Wurde er nicht wiedergewählt?
Habe ich da etwas verpasst?

561
00:50:03,760 --> 00:50:06,680
Gesundheitliche Probleme. Alzheimer.

562
00:50:08,720 --> 00:50:09,840
Das tut mir leid.

563
00:50:15,320 --> 00:50:16,560
Wie viele waren es?

564
00:50:17,440 --> 00:50:18,560
Premierminister?

565
00:50:19,720 --> 00:50:21,720
Sein Nachfolger wird mein siebter.

566
00:50:23,640 --> 00:50:25,440
Wir sterben wie die Fliegen,

567
00:50:26,320 --> 00:50:29,400
aber sie bleibt und bleibt.

568

00:50:53,680 --> 00:50:56,280

Ich denke, dass du in vielem gut bist.

569

00:50:56,920 --> 00:50:58,800

Was davon ist bedeutungsvoll?

570

00:50:59,520 --> 00:51:00,840

Eine Schwester sein.

571

00:51:01,760 --> 00:51:04,440

-Mach dich nicht lustig.

-Das tue ich nicht.

572

00:51:05,720 --> 00:51:07,240

Von allen Leuten

573

00:51:07,880 --> 00:51:10,320

bist du die, die mir am wichtigsten ist.

574

00:51:11,800 --> 00:51:13,160

Und wenn du damit

575

00:51:14,160 --> 00:51:17,960

erreichen wolltest, dass ich mir
ein Leben ohne dich vorstelle...

576

00:51:19,760 --> 00:51:21,080

Das hast du geschafft.

577

00:51:24,480 --> 00:51:26,040

Das wäre unerträglich.

578

00:51:32,560 --> 00:51:34,120

Dann machen wir weiter.

579

00:52:00,440 --> 00:52:03,240

-Morgen.

-Morgen, Eure Majestät.

580

00:52:22,040 --> 00:52:23,720

Guten Morgen, Eure Majestät.

581

00:52:33,480 --> 00:52:36,760
Wenn ich sonst um fünf Uhr morgens
zum Sender fahre,

582

00:52:36,840 --> 00:52:39,440
sehe ich höchstens einen Brotlieferwagen

583

00:52:39,520 --> 00:52:41,080
oder eine Reinigungskraft.

584

00:52:41,160 --> 00:52:44,520
Aber heute spürte man
trotz des dunklen Himmels Aktivität.

585

00:52:44,600 --> 00:52:49,360
Pferde klapperten durch die Straßen
und Leute, die Rot, Weiß und Blau trugen,

586

00:52:49,760 --> 00:52:51,760
liefen Richtung Trafalgar Square.

587

00:52:52,040 --> 00:52:55,880
Und die, die die Nacht durchmachten,
um freie Sicht zu haben?

588

00:52:55,960 --> 00:52:59,080
Andy Price ist bei ihnen
vor dem Buckingham-Palast.

589

00:52:59,240 --> 00:53:04,040
Ich stehe vor dem Palast, und ich denke,
dass die Königin soeben geweckt wurde.

590

00:53:04,120 --> 00:53:04,960
Hallo.

591

00:53:05,200 --> 00:53:09,400
Sie wird sich langsam daran erinnern,
dass heute das Jubiläum ist.

592

00:53:09,480 --> 00:53:12,960
Der Tag wird so anstrengend
wie ihre Krönung vor 25 Jahren,

593

00:53:13,040 --> 00:53:14,560
mit vielen Zeremonien.

594

00:53:14,640 --> 00:53:17,440
Damals war sie ein schwächtiges Ding.

595

00:53:17,520 --> 00:53:22,080
Heute wird sie sich vermutlich fragen,
ob ihre Schuhe bequem sind.

596

00:53:22,400 --> 00:53:24,800
Das Wetter sieht derzeit so aus,

597

00:53:24,880 --> 00:53:28,480
als würde es für ihre Fahrt
noch durchhalten.

598

00:53:29,480 --> 00:53:31,440
Was denkst du über das Jubiläum?

599

00:53:35,560 --> 00:53:36,920
Du musst es tun.

600

00:53:39,080 --> 00:53:41,080
Denkst du, ich bekomme Probleme?

601

00:53:43,400 --> 00:53:46,960
Was habe ich während meiner Zeit
auf dem Thron erreicht?

602

00:53:47,760 --> 00:53:49,000
Du warst ruhig...

603

00:53:50,200 --> 00:53:51,560
...und beständig und...

604

00:53:51,640 --> 00:53:53,320
Nutzlos und unbrauchbar.

605

00:53:54,160 --> 00:53:57,360
Das Land war noch großartig,
als ich den Thron bestieg.

606

00:53:58,000 --> 00:54:01,840
So viel zum Elisabethanischen Zeitalter,
von dem Winston redete.

607

00:54:03,200 --> 00:54:06,000
Es ist nur alles auseinandergefallen.

608

00:54:07,040 --> 00:54:09,720
Das ist es nur, wenn wir es sagen.

609

00:54:10,720 --> 00:54:12,560
So ist die Monarchie eben.

610

00:54:14,680 --> 00:54:16,360
Wir übertünchen die Risse.

611

00:54:17,440 --> 00:54:18,840
Wenn das, was wir tun,

612

00:54:18,920 --> 00:54:22,800
laut und prachtvoll
und überzeugt genug ist,

613

00:54:23,360 --> 00:54:27,000
wird keiner merken,
dass um uns alles auseinanderfällt.

614

00:54:27,600 --> 00:54:29,000
Das ist unsere Aufgabe.

615

00:54:31,840 --> 00:54:32,920
Nicht unsere.

616

00:54:34,200 --> 00:54:35,160
Deine.

617

00:54:36,920 --> 00:54:39,560
Du darfst nicht wanken.

618

00:54:41,080 --> 00:54:44,320
Denn wenn du einen Riss zeigst,

619

00:54:45,080 --> 00:54:48,320
sehen wir, dass es kein Riss ist,
sondern eine Schlucht.

620

00:54:48,640 --> 00:54:50,360
Und wir fallen alle hinein.

621

00:54:52,880 --> 00:54:55,760
Darum musst du dich zusammenreißen.

622

00:54:58,960 --> 00:55:00,480
Muss ich das allein?

623

00:55:02,240 --> 00:55:04,000
Es gibt nur eine Königin.

624

00:55:10,440 --> 00:55:13,720
Und jetzt der Hofdichter,
Sir John Betjeman.

625

00:55:14,000 --> 00:55:15,560
Gott schütze die Königin.

626

00:55:17,480 --> 00:55:21,360
An ernüchternden Tagen,
egal, wie schlecht es uns ging,

627

00:55:22,000 --> 00:55:27,720
um uns zu bewegen und zu inspirieren,
gab uns Gott unsere Königin.

628

00:55:28,880 --> 00:55:34,440
Sie bestieg, jung und pflichtbewusst,
den Thron ihres geliebten Vaters.

629

00:55:34,520 --> 00:55:40,200

Ruhig und liebenswürdig und wunderschön
hält sie uns wie ihre Eigenen.

630

00:55:41,200 --> 00:55:44,080
Und 25 Jahre später,

631

00:55:44,160 --> 00:55:46,240
so sicher war ihre Herrschaft,

632

00:55:47,000 --> 00:55:52,680
sind unsere großen Feste größer
durch die Anwesenheit unserer Königin.

633

00:55:54,920 --> 00:55:59,320
Für unsere Monarchin und ihr Volk,
vereinigt und doch frei,

634

00:55:59,400 --> 00:56:05,400
lasst die Glocken jeder Kirche läuten,
für das Jubiläum.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.